

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2006/C 256/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 256/02	Uverejnenie žiadosti o zmenu zápisu v registri podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	2
2006/C 256/03	Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 — Národná regionálna mapa štátnej pomoci: Slovinská republika, Slovenská republika, Maďarská republika, Poľska republika ⁽¹⁾	6
2006/C 256/04	Zoznam schválených podnikov — Článok 92 ods. 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1623/2000 (predaj vínného destilátu s cieľom použiť ho vo forme bioetanolu v palivovom sektore v Európskom spoločenstve) (Týmto zoznamom sa ruší a nahrádza zoznam uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie C 222 z 9. septembra 2005)	9
2006/C 256/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	11
2006/C 256/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	12
2006/C 256/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer) ⁽¹⁾	13
2006/C 256/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext) ⁽¹⁾	14
2006/C 256/09	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/10	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4150 — Abbott/Guidant) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/11	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4341 — FCC/Alpine) ⁽¹⁾	16

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. októbra 2006

(2006/C 256/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2556	SIT	Slovinský toliar	239,61
JPY	Japonský jen	149,71	SKK	Slovenská koruna	36,603
DKK	Dánska koruna	7,4557	TRY	Turecká líra	1,8350
GBP	Britská libra	0,67060	AUD	Austrálsky dolár	1,6555
SEK	Švédská koruna	9,2045	CAD	Kanadský dolár	1,4158
CHF	Švajčiarsky frank	1,5904	HKD	Hongkongský dolár	9,7745
ISK	Islandská koruna	86,42	NZD	Novozélandský dolár	1,8890
NOK	Nórska koruna	8,4260	SGD	Singapurský dolár	1,9785
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 204,75
CYP	Cyperská libra	0,5767	ZAR	Juhoafrický rand	9,6430
CZK	Česká koruna	28,324	CNY	Čínsky juan	9,9181
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3970
HUF	Maďarský forint	263,47	IDR	Indonézska rupia	11 507,57
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,6162
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	62,837
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,7890
PLN	Poľský zlotý	3,8735	THB	Thajský baht	46,761
RON	Rumunský lei	3,5363			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Uverejnenie žiadosti o zmenu zápisu v registri podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2006/C 256/02)

Týmto uverejnením vzniká podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 možnosť vzniesť námietku voči žiadosti. Námietky musia byť Komisii doručené v lehote šiestich mesiacov odo dňa tohto uverejnenia.

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

Návrh zmeny podľa článku 9 a článku 17 ods. 2

„ESROM“

ES č. DK/PGI/117/0329

CHOP () CHZO (X)

Žiadané zmeny a doplnenia:

Nadpis (nadpisy) v špecifikácii

- Názov
- X Opis
- Rozsah územnej pôsobnosti
- X Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- X Súvislosti
- X Označovanie
- X Vnútroštátne predpisy

Zmena(-y) a doplnenie(-a):

Opis

Syry Esrom 20+ a Esrom 30+ sa už v minulosti vyrábali, ale iba v malom množstve a takmer výlučne na osobitnú objednávku. Vzhľadom na obmedzený objem výroby syrov Esrom 20+ a Esrom 30+ sa tieto výrobky nezahrnuli do pôvodnej žiadosti. Na európskom trhu, a to najmä na trhu v Dánsku, Nemecku a Rakúsku, došlo v posledných rokoch k výraznej zmene a väčší podiel získali druhy syra s nižším obsahom tuku. Preto je nutné zahrnúť do oficiálneho zoznamu chránených druhov syrov aj „Esrom“ s obsahom tuku 20+ a 30+.

Okrem toho sa plánuje vyrábať o čosi vyšší druh syra Esrom, keďže sa dosahuje lepšia kvalita syra, ak pri minimálnej hmotnosti 2 kg dosiahne výšku až 7 cm.

Dôkaz o pôvode

Do oddielu o dôkaze pôvodu sa doplnili požiadavky sledovateľnosti.

Súvislosti

Náčrt historického vývoja sa premiestnil z oddielu o dôkaze pôvodu do oddielu o súvislostiach.

Kontrolný orgán

Doplnili sa údaje o akreditácii súkromných kontrolných orgánov v súlade s normou EN45011.

Označovanie

Opravila sa chyba v oddiele o označovaní, ktorá sa týkala chráneného zemepisného označenia (CHZO) a doplnili sa ustanovenia o syroch s nižším obsahom tuku.

Vnútroštátne predpisy

Zmena údajov o vnútroštátnych predpisoch vyplýva výlučne zo zmeny dánskeho zákona, v dôsledku čoho je nutné uvádzať odkaz na tento nový právny predpis. Obsah ustanovení o syre Esrom ostáva nezmenený.

AKTUALIZOVANÉ ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„ESROM“****ES č. DK/PGI/117/0329****CHOP () CHZO (X)**

Toto zhrnutie sa vypracovalo výlučne na informačné účely. Podrobné údaje sú uvedené v úplnom znení špecifikácie výrobku, ktoré sa dajú získať od vnútroštátnych orgánov uvedených v oddiele 1 alebo od Európskej komisie ⁽¹⁾.

1. *Príslušný orgán v členskom štáte*

Názov: Fødevarestyrelsen
Adresa: Mørkhøj Bygade 19
DK-2860 Søborg
Telefón: (45) 33 95 60 00
Fax: (45) 33 95 60 01
E-mail: fvst@fvst.dk

2. *Žiadateľská skupina*

Názov: Foreningen af Danske Osteproducenter
Adresa: Frederiks Allé 22
DK-8000 Århus C
Telefón: (45) 87 31 20 00
Fax: (45) 87 31 20 01
Zloženie: výrobcovia/spracovatelia (X) ostatní ()

3. *Druh výrobku*

Trieda 1.3: Syry

4. *Opis špecifikácie (zhrnutie podmienok článku 4 ods. 2)*4.1 *Názov: „Esrom“*4.2 *Opis:*

Sušený syr, polotvrdý až tvrdý, vyzretý, vyrobený z dánskeho kravského mlieka.

Zloženie:

— Esrom 20+: minimálny obsah tuku v sušine 20 %, minimálny obsah sušiny 47 %.

— Esrom 30+: minimálny obsah tuku v sušine 30 %, minimálny obsah sušiny 48 %.

⁽¹⁾ Európska komisia – Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka – oddelenie Politika kvality poľnohospodárskych výrobkov, B-1049 Brusel.

— Esrom 45+: minimálny obsah tuku v sušine 45 %, minimálny obsah sušiny 50 %.

— Esrom 60+: minimálny obsah tuku v sušine 60 %, minimálny obsah sušiny 57 %.

Tvar a hmotnosť (celý syr):

a) obdĺžnikový tvar, dĺžka približne dvojnásobok šírky. 1: výška 3,5-4,5 cm, hmotnosť 0,2-0,5 kg.
2: výška 4,0-7,0 cm, hmotnosť 1,3-2,0 kg.

b) obdĺžnikový tvar: výška 4,0-7,0 cm, minimálna hmotnosť 2 kg.

Povrch: tenká, pružná, žltá až oranžovo žltá jedlá kôra s čistou, takmer suchou, tenkou, rovnomerne žltou až červenou vrstvou mazu. Starší syr má mierne mastný povrch v dôsledku opakovanej tvorby mazu.

Farba: rovnomerne žltá až biela.

Štruktúra: rovnomerne rozmiestnené diery nepravidelného tvaru a veľkosti ryže.

Konzistencia: rovnomerná v celom syre. Mäkká, ale syr sa dá krájať.

Vôňa a chuť: jemná, kyslastá, aromatická s nádychom povrchového zrenia. Starnutím sa vôňa a chuť povrchového zrenia stávajú dominantné.

Doba zrenia: minimálne 2 týždne.

4.3 Zemepisná oblasť: Dánsko

4.4 Dôkaz o pôvode: Syr Esrom sa vyrába výlučne z mlieka uvedenej zemepisnej oblasti. Dokumentáciu o výrobe kontroluje kontrolný orgán, ktorý tieto kontroly musí doložiť akreditačnému orgánu. O všetkých dodávateľoch mlieka sa vedú podrobné záznamy, keďže tieto záznamy predstavujú základ platieb za dodané mlieko. Pred odoslaním mlieka z mliekárne sa zásielka označí v súlade s platnými právnymi predpismi, čím sa zabezpečí sledovateľnosť zásielky. Označovanie kontrolujú príslušné orgány.

4.5 Výrobný postup: Surové dánske kravské mlieko sa štandardizuje pokiaľ ide o obsah tuku a nízkopasterizuje. Pridá sa zázvas mliekarenských kultúr a syridlo. Po dosiahnutí požadovanej pevnosti sa syrenina nakrája. Nasleduje miešanie, odstránenie srvátky a zahrievanie. Nakrájaná syrenina sa naplní do foriem, v ktorých sa mierne stlačí. Syr sa schladí, osolí a povrchovo upraví pomocou tvarovateľnej kultúry. Uskladní sa na mieste s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po dozretí sa syr umyje, usuší a zabalí.

4.6 Súvislosti: Syr začali vyrábať mnísi v kláštore Esrom v 11. a 12. storočí. Ďalšia výroba v štátnej experimentálnej mliekárni (Statens Forsøgsmejeri) v polovici 30. rokov 20. storočia. Výrobu začala ako prvá mliekárňa Midt-sjællands Herregårdsmejeri a neskôr sa pridali aj ďalšie mliekárne.

Syr Esrom sa ako v rámci Európskej únie, tak aj za jej hranicami považuje za dánsku špecialitu. Dobrú povesť si zachoval vďaka legislatívnej regulácii výroby a štyridsaťročnej kvalitnej práci združenia výrobcov, ktoré sa postarali o zachovanie tradičných a typických vlastností tohto syra.

4.7 Kontrolný orgán:

Názov: Steins Laboratorium A/S, Mejeridivisionen

Adresa: Hjaltesvej 8
DK-7500 Holstebro

Telefón: (45) 76 60 40 00

Fax: (45) 76 60 40 66

E-mail: info@steins.dk

4.8 Označovanie: Esrom 20+, Esrom 30+, Esrom 45 + alebo Esrom 60+ v závislosti od obsahu tuku, s doplnkom „chránené zemepisné označenie“ alebo „CHZO“.

4.9 Vnútroštátne právne predpisy: Norma pre syr Esrom je stanovená v úradnom príkaze č. 335 o mliečnych výrobkoch z 10. mája 2004.

Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 ⁽¹⁾ — Národná regionálna mapa štátnej pomoci: Slovinská republika, Slovenská republika, Maďarská republika, Poľská republika

(2006/C 256/03)

(Text s významom pre EHP)

N434/06 – SLOVINSKÁ REPUBLIKA

Národná regionálna mapa štátnej pomoci 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013

(schválené Komisiou dňa 13. 9. 2006)

Kód oblasti	Názov oblasti	Strop regionálnej investičnej pomoci ⁽¹⁾ (platný pre veľké podniky)
-------------	---------------	---

1. Regióny oprávnené na pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES do 31. 12. 2013

SI00	Slovinsko	30 %
------	-----------	------

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o investičné projekty s oprávnenými výdavkami nepresahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop sa zvyšuje o 10 percentuálnych bodov pre stredne veľké podniky a 20 percentuálnych bodov pre malé podniky tak, ako to je uvedené v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003 týkajúcom sa vymedzenia mikopodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36). Pokiaľ ide o veľké investičné projekty s oprávnenými výdavkami presahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop je predmetom úpravy v súlade s bodom 67 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013.

N469/06 – SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Národná regionálna mapa štátnej pomoci 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013

(schválené Komisiou dňa 13. 9. 2006)

(REGIÓN NUTS II) (REGIÓN NUTS III)	Strop regionálnej investičnej pomoci ⁽¹⁾ (platný pre veľké podniky)
---------------------------------------	---

1. Regióny oprávnené na pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES na obdobie od 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013

SK02	Západné Slovensko	40 %
SK03	Stredné Slovensko	50 %
SK04	Východné Slovensko	50 %

2. Regióny oprávnené na prechodné poskytovanie pomoci podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES na obdobie od 1. 1. 2007 – 1. 12. 2008

SK01	Bratislavský kraj	
	LAU1-102 Okres Bratislava II	10 %
	LAU1-103 Okres Bratislava III	10 %
	LAU1-104 Okres Bratislava IV	10 %
	LAU2-529435 Bratislava-mestská časť Čunovo	10 %
	LAU2-529443 Bratislava-mestská časť Jarovce	10 %
	LAU2-529494 Bratislava-mestská časť Rusovce	10 %
	LAU1 – 106 Okres Malacky	10 %
	LAU1 – 108 Okres Senec	10 %

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o investičné projekty s oprávnenými výdavkami nepresahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop sa zvyšuje o 10 percentuálnych bodov pre stredne veľké podniky a 20 percentuálnych bodov pre malé podniky tak, ako to je uvedené v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003 týkajúcom sa vymedzenia mikopodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36). Pokiaľ ide o veľké investičné projekty s oprávnenými výdavkami presahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop je predmetom úpravy v súlade s bodom 67 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

N487/06 – MAĎARSKÁ REPUBLIKA

Národná regionálna mapa štátnej pomoci 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013

(schválené Komisiou dňa 13. 9. 2006)

(REGIÓN NUTS II) (REGIÓN NUTS III)	Strop regionálnej investičnej pomoci (1) (platný pre veľké podniky)	
	1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013

1. Regióny oprávnené na pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES

REGIÓN	REGIÓN	1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013
HU23	DÉL-DUNÁNTÚL	50 %	50 %
HU31	ÉSZAK-MAGYARORSZÁG	50 %	50 %
HU32	ÉSZAK-ALFÖLD	50 %	50 %
HU33	DÉL-ALFÖLD	50 %	50 %
HU21	KÖZÉP-DUNÁNTÚL	40 %	40 %
HU22	NYUGAT-DUNÁNTÚL	30 %	30 %

2. Regióny oprávnené na pomoc ako regióny ekonomického rozvoja podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES

REGIÓN	REGIÓN	1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013
HU10	KÖZÉP-MAGYARORSZÁG		
	HU101 BUDAPEST	25 %	10 %
	HU102 PEST	30 %	30 %

(1) Pokiaľ ide o investičné projekty s oprávnenými výdavkami nepresahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop sa zvyšuje o 10 percentuálnych bodov pre stredne veľké podniky a 20 percentuálnych bodov pre malé podniky tak, ako to je uvedené v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003 týkajúcom sa vymedzenia mikopodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36). Pokiaľ ide o veľké investičné projekty s oprávnenými výdavkami presahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop je predmetom úpravy v súlade s bodom 67 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013.

N531/06 – POLESKÁ REPUBLIKA

Národná regionálna mapa štátnej pomoci 1. 1. 2007 – 31. 12. 2013

(schválené Komisiou dňa 13. 9. 2006)

(REGIÓN NUTS II) (REGIÓN NUTS III)	Strop regionálnej investičnej pomoci (1) (platný pre veľké podniky)	
	1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013

Regióny oprávnené na pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES do 31. 12. 2013

REGIÓN	REGIÓN	1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013
PL11	Łódzkie	50 %	50 %
PL21	Małopolskie	50 %	50 %
PL31	Lubelskie	50 %	50 %
PL32	Podkarpackie	50 %	50 %
PL33	Świętokrzyskie	50 %	50 %
PL34	Podlaskie	50 %	50 %
PL43	Lubuskie	50 %	50 %
PL52	Opolskie	50 %	50 %
PL61	Kujawsko-Pomorskie	50 %	50 %
PL62	Warmińsko-Mazurskie	50 %	50 %
PL22	Śląskie	40 %	40 %

(REGIÓN NUTS II) (REGIÓN NUTS III)		Strop regionálnej investičnej pomoci ⁽¹⁾ (platný pre veľké podniky)	
		1. 1. 2007 – 31. 12. 2010	1. 1. 2011 – 31. 12. 2013
PL41	Wielkopolskie	40 %	40 %
PL42	Zachodniopomorskie	40 %	40 %
PL51	Dolnośląskie	40 %	40 %
PL63	Pomorskie	40 %	40 %
PL12	Mazowieckie		
	PL121 Ciechanowsko-płocki	40 %	30 %
	PL122 Ostrołęcko-siedlecki	40 %	30 %
	PL124 Radomski	40 %	30 %
	PL126 Warszawski	40 %	30 %
	PL127 Miasto Warszawa	30 %	30 %

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o investičné projekty s oprávnenými výdavkami nepresahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop sa zvyšuje o 10 percentuálnych bodov pre stredne veľké podniky a 20 percentuálnych bodov pre malé podniky tak, ako to je uvedené v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003 týkajúcom sa vymedzenia mikopodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36). Pokiaľ ide o veľké investičné projekty s oprávnenými výdavkami presahujúcimi 50 miliónov EUR, tento strop je predmetom úpravy v súlade s bodom 67 Usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013.

Zoznam schválených podnikov

Článok 92 ods. 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1623/2000 (predaj vínného destilátu s cieľom použiť ho vo forme bioetanolu v palivovom sektore v Európskom spoločenstve)

(Týmto zoznamom sa ruší a nahrádza zoznam uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie C 222 z 9. septembra 2005)

(2006/C 256/04)

Názov podniku	Adresa sídla a adresa prevádzkarne:	Dátum schválenia
(1) ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA	— adresa sídla a adresa prevádzkarne: Ctra. N-343, km 7,5 – Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Múrcia)	Schválený Komisiou pred 1. marcom 2005
(2) BIOETANOL GALICIA SA	— adresa sídla a adresa prevádzkarne: Polígono Industrial Teixeira, Ctra. N-634, km 664,3, E-15310 Teixeira-Curtis, A Coruña	Schválený Komisiou pred 1. marcom 2005
(3) BIOCABURANTES DE CASTILLA Y LEON S.A.	— adresa sídla a adresa prevádzkarne: Carretera de Encinas a Cantalapiedra, km 5,2, (Carretera SA-811), Babilafuente, E-37330 (Salamanca), Espagne	Schválený Komisiou pred 1. marcom 2005
(4) SEKAB (SVENSK ETANOLKEMI AB)	— adresa sídla a adresa prevádzkarne: Hörneborgsvägen 11, S-891 26 Örnköldsvik, — adresa ostatných prevádzkarní: pri IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, I-91100 Trapani, — adresa ostatných prevádzkarní: pri DEULEP (Distilleries entrepôts et usines de Languedoc et Provence), sídlo a závod: 21, Boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-du-Gard a závod v Carcès: 26, avenue du 8 mai, F-83570 Carcès	Schválený Komisiou pred 1. marcom 2005
(5) ALTIA CORPORATION	— adresa sídla: PO Box 350, FIN-00101 Helsinki, — adresa prevádzkarne: pri IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, Zona Industriale, I-91100 Trapani	Schválený Komisiou pred 1. marcom 2005
(6) DEULEP SA	— adresa sídla: 48 rue des Mousses, F-13008 Marseille — adresa prevádzkarne: 21 boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-Du-Gard	28. 4. 2005
(7) ETHANOL UNION SAS	— adresa sídla: 27, 29 rue de Chateaubriand, F-75008 Paris — adresa prevádzkarne: C/o Deulep, 21 Boulevard Chanzy, F-0800 Saint-Gilles-Du-Gard	28. 4. 2005
(8) HUNGRANA KFT.	— administratívna adresa prevádzkarní: H-2432 Szabadegyháza, Ipartelep, Hungary	30. 5. 2005
(9) GYŐRI SZESZGYÁR ÉS FINOMÍTÓ ZRT.	— administratívna adresa prevádzkarne: H-9027 Győr, Budai u. 7, Hungary	30. 5. 2005
(10) LYONDEL CHIMIE FRANCE SNC	— adresa sídla: Route du quai mineralier – BP 201 – F-13775 Fos sur Mer Cedex — adresa prevádzkarne: Route du quai mineralier – BP 201 – F-13775 Fos sur Mer Cedex	24. 6. 2005
(11) IMA S.R.L.	— adresa sídla: Via Dei Platani n. 101, Partitico (PA) — adresa prevádzkarne: Via Isolella N. 1, I-91100 Trapani	20. 7. 2005

Názov podniku	Adresa sídla a adresa prevádzkarne:	Dátum schválenia
(12) NESTE OIL CORPORATION	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: P.O.Box 95, FIN-00095 NESTE OIL, FINLANDE — adresa prevádzkarne: Neste Oil Corporation, P.O.BOX 310, FIN-06100 PORVOO, FINLANDE — adresa ostatných prevádzkarní: Neste MTBE – Producao e Comercializacao de Eter Metil Butilico Terciario S.A, Apartado 41, Monte Feio, P-7520 Sines, PORTUGAL 	23. 8. 2005
(13) ALCODIS SA	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: Boulevard du Souverain 100, bte 9, B-1170 Bruxelles, BELGIQUE — adresa prevádzkarne: c/o IMA S.R.L., Industria Meridionale Alcolici, Viale dei Platani s.n.c., I-90047 Partinico (PA), ITALY 	6. 10. 2005
(14) AB BIOENERGY HANNOVER GMBH	— adresa sídla a adresa prevádzkarne: Lohweg 39, D-30559 Hannover, GERMANY	5. 1. 2006
(15) ECOAGRÍCOLA S.A.	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: Ctra. N-343, km 7,5 – Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Múrcia) — adresa prevádzkarne: Lohweg 39, D-30559 Hannover, GERMANY 	10. 1. 2006
(16) BIOETHANOL DE LA MANCHA, S. L.	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: Paseo de la Castellana nº 116, Planta 8º, E-28046 Madrid — adresa prevádzkarne: Alcázar de San Juan, Polígono Industrial Alces, parcelas 80, 81, 82 y 89, (CIUDAD REAL) 	8. 2. 2006
(17) SÜDZUCKER BIOETHANOL GMBH	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: Gottlieb-Daimler-Straße 12, D-68165 Mannheim, — adresa prevádzkarne: Albrechtstraße 54, D-06712 Zeitz 	4. 5. 2006
(18) MBE MITTELDEUTSCHE BIOENERGIE GMBH & CO. KG	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig, — adresa prevádzkarne: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig 	10. 7. 2006
(19) AB BIOENERGY FRANCE SA	<ul style="list-style-type: none"> — adresa sídla: 21, chemin de Pau, F-64121 Montardon — adresa prevádzkarne: Route d'Arrance, F-64170 Lacq 	15. 9. 2006

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 256/05)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 13. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ v súlade s ktorým podniky OJSC Novolipetsk Steel („NLMK“, Rusko) a Dufersco Participation Holding Ltd („Dufersco“, Guernsey) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Steel Invest & Finance (Luxembursko) S.A. („spoločný podnik“, Luxembursko), ku ktorej bude prevedená, prostredníctvom kúpy akcií, skupina spoločností v súčasnosti výhradne riadená spoločnosťou Duferco („spoločnosti spoločného podniku“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— NLMK: ploché polotovary a tovary z uhlíkovej ocele, výrobky z elektroocelí;

— Duferco: ploché a dlhé polotovary a tovary z uhlíkovej ocele, výrobky z elektroocelí, nehrdzavejúca oceľ a vysokolegovaná oceľ;

— spoločnosti spoločného podniku: hotové ploché a dlhé polotovary a tovary z uhlíkovej ocele.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4421 – OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)

Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 256/06)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 13. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ v súlade s ktorým podnik Istithmar PJSC („Istithmar“, Spojené arabské emiráty) patriaci do skupiny Dubai World, Mubadala Development Company PJSC („Mubadala“, Spojené arabské emiráty) a podnik Dubai Aerospace Enterprise (DAE) Limited („DAE“, Spojené arabské emiráty) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom SR Technics Holding AG („SR Technics“, Švajčiarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Istithmar: alternatívna investičná inštitúcia zameraná na súkromný kapitál, nehnuteľnosti a iné alternatívne investície;
- Mubadala: priame hlavné investície v širokom rámci strategických oblastí;
- DAE: holdingová spoločnosť pre výrobné spoločnosti a spoločnosti poskytujúce služby;
- ST Technics: údržba, oprava a generálna oprava obchodných lietadiel.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4393 – Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer)

(2006/C 256/07)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 16. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik OC Oerlikon Corporation AG („Oerlikon“, Švajčiarsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu na celom podniku Saurer AG („Saurer“, Švajčiarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Oerlikon: poťahy, optické súčiastky, polovodičové zariadenia, iné zariadenia;

— Saurer: textilné stroje, prevodové systémy pre automobily.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4432 – Oerlikon/Saurer na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext)

(2006/C 256/08)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 13. októbra 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Deutsche Börse AG („DBAG“), Nemecko získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Euronext N.V. („Euronext“), Holandsko prostredníctvom verejnej ponuky.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - DBAG: kótovanie a obchodovanie na peňažných trhoch, obchodovanie s finančnými derivátmi, poskytovanie informácií o trhu, informačno-technologické riešenia pre finančné trhy a ich účastníkov. Prostredníctvom dcérskych spoločností DBAG zabezpečuje klíring cenných papierov, správčovské služby a zúčtovanie transakcií s cennými papiermi;
 - Euronext: kótovanie a obchodovanie na peňažných trhoch v Belgicku, Francúzsku, Holandsku a Portugalsku, obchodovanie s derivátmi v Spojenom kráľovstve. Okrem toho Euronext poskytuje informácie o trhu a informačno-technologické služby pre účastníkov trhu.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4267 – Deutsche Börse/Euronext na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA)**

(2006/C 256/09)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 28. júla 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4225. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4150 — Abbott/Guidant)**

(2006/C 256/10)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 11. apríla 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4150. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4341 — FCC/Alpine)**

(2006/C 256/11)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 16. októbra 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4341. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-